



## Rechts- und Konsularabteilung

### Liste vereidigter Übersetzer *Liste des traducteurs assermentés*

Hausanschrift / Adresse :

28 rue Marbeau

75116 Paris

POSTANSCHRIFT / ADRESSE POSTALE :

BP 30 221

75364 Paris CEDEX 08

INTERNET: [www.paris.diplo.de](http://www.paris.diplo.de)

MAIL: [info@paris.diplo.de](mailto:info@paris.diplo.de)

Sollten Sie einen nicht vereidigten Übersetzer suchen, empfehlen wir Ihnen die Internetseite der Société française des traducteurs (SFT) zu konsultieren. In einem Verzeichnis finden Sie hier Übersetzer sortiert nach den verschiedenen Sprachkombinationen sowie den einzelnen Fachgebieten.

Si vous recherchez un professionnel pour une traduction ne nécessitant pas d'assermentation, nous vous recommandons de consulter le site de la Société française des traducteurs (SFT) dont l'annuaire vous permettra de trouver un traducteur pour la combinaison de langues souhaitée et spécialisé dans le domaine qui vous intéresse.









01/2016

### **Angaben ohne Gewähr / Informations fournies sous toutes réserves**

(Alle Informationen beruhen auf Angaben der Übersetzer)

ADAM, Andreas Rechtsanwalt / Avocat Staatl. geprüfter Übersetzer / Traducteur diplômé d'Etat Öffentlich bestellter und allgemein beeidigter Übersetzer / Traducteur assermenté Maîtrise de Droit (Univ. Paris-XII)	40 rue Notre Dame de Nazareth 75003 Paris ☎ 09 77 19 75 41 Fax : 01 70 38 05 36 <a href="mailto:adam.andreas@web.de">adam.andreas@web.de</a> <a href="http://www.andreas-adam.net">www.andreas-adam.net</a>	Traductions certifiées et non-certifiées : Français ← → allemand Anglais → allemand Spécialité : Traductions juridiques et économiques – Traductions d'actes
BESCOND, Martine Traductrice diplômée de l'E.S.I.T. et experte en langue allemande près la Cour d'appel de Paris	8, résidence de l'Ermitage 93200 Saint-Denis ☎ 01 48 22 17 11 Fax : 01 58 69 57 62 <a href="mailto:mbescond@wanadoo.fr">mbescond@wanadoo.fr</a>	Traductions certifiées et libres : Allemand → français
BRANDT, Ulrike, Ancien avocat à la Cour d'Appel de Paris Traductrice/interprète assermentée (Allemagne)	80, rue Saint-Louis-en-l'Île, 75004 Paris, 0680035172, Fax: 0143263309, <a href="mailto:LextraUB@wanadoo.fr">LextraUB@wanadoo.fr</a>	Traductions certifiées: Allemand ← → français Interprétariat consécutif et simultané (cabine) Accompagnement de salons professionnels

<p>BRENNER, Kerstin Öffentlich bestellte und vereidigte Übersetzerin und Dolmetscherin Traductrice et Interprète experte près la cour</p>	<p>9 bis, rue du Général Lacharrière 94000 Créteil</p> <p>27 rue des Laitières 94300 Vincennes</p> <p> 06 13 54 01 87 <a href="mailto:trainus4life@gmail.com">trainus4life@gmail.com</a> <a href="http://interprete-traducteur-allemand-assermente-paris.com">http://interprete-traducteur-allemand-assermente-paris.com</a></p>	<p>Français → allemand Französisch → deutsch</p>
<p>BRUN, Jacques Experts traducteurs-interprètes près la Cour d'appel de Paris</p>	<p>61 rue Charlot, 75003 Paris</p> <p> 01 42 71 80 33</p> <p> 06 71 80 56 26</p>	
<p>CHARRIER DECROIX, Françoise Expert près la Cour d'Appel de Paris / Traductrice Allemand</p>	<p>6 rue du Tage, 75013 Paris</p> <p> 01 1 53 62 19 58</p> <p> 06 09 39 95 06 <a href="mailto:françoise.decroix@wanadoo.fr">françoise.decroix@wanadoo.fr</a></p>	<p>Français → allemand</p> <p>non-assermenté: anglais</p>
<p>GONTHIER-ROMHANYI, Anna Experts traducteurs-interprètes près la Cour d'appel de Paris</p> <p>HUSSAR-RAULT, Brigitte</p> <p>vereidigte Fachübersetzerin und Konferenzdolmetscherin für Fran- zösisch und Deutsch am Cour d'appel de Rennes</p> <p>nicht vereidigt für Englisch</p>	<p>26 rue Yvonne-le-Tac, 75018 Paris</p> <p> 01 42 58 97 20 Fax: 01 42 64 85 81</p> <p>5 Allée des Vergers 78750 Mareil-Marly</p> <p> / Fax : 01 39 58 30 61</p> <p> 06 13 23 68 46 <a href="mailto:b.hussar@wanadoo.fr">b.hussar@wanadoo.fr</a></p>	<p>auch: ungarisch</p> <p>Übersetzungen Recht, Finan- zen, Technik</p> <p>Traductions juridiques, tech- niques et financières, traduc- tions certifiées conformes</p>
<p>KNECHT-ALBRAND, Birgit</p> <p>Expert judiciaire près de la Cour d'Appel de Versailles</p> <p>Vereidigte Übersetzerin am Cour d'Appel de Versailles</p>	<p>8, Place Saint Christophe 78117 Châteaufort</p> <p> 06 03 38 00 83 <a href="mailto:b.albrand@orange.fr">b.albrand@orange.fr</a></p>	<p>Beglaubigte Übersetzungen- deutsch/französisch Übersetzungen Technik, Wirt- schaft, Recht.</p> <p>Traductions certifiées alle- mand/français Traductions techniques, éco- nomiques, juridiques</p>
<p>LUDWIG, Andrea</p> <p>Dipl.-Übersetzerin, allgemein ermächtigte Übersetzerin der französischen Sprache Landgericht Frankfurt am Main</p> <p>Traductrice diplômée et asser- mentée</p>	<p>15, rue Cardinet 75017 Paris</p> <p> 06 63 88 96 31 <a href="mailto:translation@ludwig-andrea.de">translation@ludwig-andrea.de</a> <a href="http://www.ludwig-andrea.de">www.ludwig-andrea.de</a></p>	<p>Beglaubigte Übersetzungen: deutsch/französisch</p> <p>Fachgebiete: Wirtschaft, Jura</p> <p>Traductions certifiées con- formes : allemand/français</p> <p>Spécialisation : économie, juri- dique</p>
<p>MARIE-CLAIRE, Françoise Expert près la Cour d'appel de Versailles</p>	<p>Résidence Les Jardins Dauphine Bâtiment n° 1 1551, rue Louis Blériot 78530 BUC</p> <p> 09 70 44 77 18</p> <p> 06 11 42 86 11 <a href="mailto:traductions-fmc@orange.fr">traductions-fmc@orange.fr</a></p>	<p>Traductrice et interprète simu- tanée diplômée en allemand et en gestion d'entreprises</p>

<p>SCHWARZBÖCK, Eva-Maria Öffentlich bestellt und allgemein beeidigt vom Landgericht Mün- chen I Traductrice assermentée et agrée près le tribunal de Grande Instance Munich I</p>	<p>Rue Rémy Dumoncel 75014 Paris  06 95 46 71 93 <a href="mailto:info@es-trad.eu">info@es-trad.eu</a> <a href="http://www.es-trad.eu">www.es-trad.eu</a></p>	<p>Staatlich geprüfte und beeidigte Übersetzerin für Deutsch und Französisch Fachgebiet: Wirtschaft  Traductrice diplômée et asser- mentée pour les langues fran- çaise et allemande Spécialisation : économie</p>
<p>TOUANEN, Anne-Françoise (TGI Sables de l'Olonne) vereidigt beim Landgericht München</p>	<p>13 rue des Soucis 85350 L'Ile d'Yeu /Fax.: 02 51 59 18 75  06 67 28 56 00 <a href="mailto:anne.touanen@wanadoo.fr">anne.touanen@wanadoo.fr</a></p>	<p>Traductions documents officiels Traductions techniques, économiques, juridiques et domaine de l'art</p>
<p>THUREK, Sabine Vereidigte Justizdolmetscherin  Interprète judiciaire assermentée et expert près de la Cour d'appel de Paris</p>	<p>7 rue George Bernard Shaw 75015 Paris  01 45 67 52 67 Mobile: 06 03 21 35 37 <a href="mailto:sabine@thurek.net">sabine@thurek.net</a></p>	<p>Diplomdolmetscherin für Deutsch, Französisch, Spa- nisch und Englisch</p>
<p>UTT EL IBRAMI, Rita Assermentée près de la Cour d'appel de Paris</p>	<p>80, rue de Fontenay 94300 Vincennes  01 41 93 13 27  06 79 88 47 45 <a href="mailto:rita.utt@orange.fr">rita.utt@orange.fr</a></p>	<p>Traductions certifiées : Français → allemand Spécialité : Traduction écono- mique et financière Spezialisiert auf Finanzüberset- zungen</p>
<p>WECK, Claudia Traductrice – Interprète asser- mentée Expert judiciaire près la Cour d'Appel de Versailles Öffentlich bestellte und allgemein vereidigte Übersetzerin und Dol- metscherin</p>	<p>2 rue d'Al Bireh 92230 Gennevilliers  06 83 88 05 00 <a href="mailto:claudia.weck@me.com">claudia.weck@me.com</a> <a href="http://www.wecktra.com">www.wecktra.com</a></p>	<p>Beglaubigte Übersetzungen deutsch/französisch Übersetzungen Technik, Wirt- schaft, Recht Traductions certifiées alle- mand/français Traductions techniques, économiques, juridiques</p>
<p>WYCISK, Nicole Traductrice expert près la Cour d'Appel de Rennes Assermentée près les tribunaux allemands (Landgericht Stuttgart)</p>	<p>38 rue Rodier 75009 Paris et 1 rue du Barry 32320 Montesquiou  06 74 37 80 65 <a href="http://www.alisia-traduction.com">www.alisia-traduction.com</a> <a href="mailto:info@alisia-traduction.com">info@alisia-traduction.com</a></p>	<p>Allemand/français/espagnol/ néerlandais Traductions techniques, juri- diques et tous types de document officiels</p>